

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 9: Sonderheft "Stahlbau in der Schweiz"

**Artikel:** Aufstockung der Stearinfabrik der Friedrich Steinfels AG in Zürich  
**Autor:** Zimmermann, F.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-84436>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Stahlquerschnittes ab, sowie von der Art seiner allfälligen Schutzverkleidung.

4. *Die statische Funktion und Beanspruchung des Elementes.* Zum Beispiel kann bei einem statisch unbestimmten Träger die Ausbildung eines plastischen Gelenkes infolge hoher Temperatur keine Katastrophe zur Folge haben. Umgekehrt ist es möglich, dass eine Stahlstütze, deren Dilatation behindert ist, schwere Schäden erleidet.
5. *Die kritische Temperatur,* die eine charakteristische Grösse jedes Elementes darstellt, ist die Temperatur, bei der das Konstruktionselement seine Tragfähigkeit verliert.
6. *Der Brandwiderstand.* Er gibt die Branddauer an, die erforderlich ist, um ein Stahlelement so zu erwärmen, dass es seine Tragfunktion verliert.

Ausgehend von diesen Grundbegriffen und unter Berücksichtigung bekannter Versuchsergebnisse wurde eine Methode entwickelt, welche die Vorausberechnung des Brandwiderstandes eines Stahlelementes ermöglicht. Wesentlich

ist, dass Stahlbauten, die eine Brandbelastung von maximal 60 Mcal/m<sup>2</sup> aufweisen, wie zum Beispiel Einstellräume für PKW, keine Verkleidung benötigen. Bei Schulen, Spitälern und Büroräumen, bei denen die Brandbelastung üblicherweise kleiner ist als 120 Mcal/m<sup>2</sup>, ist es möglich, durch geeignete Wahl der Profile auf eine Schutzverkleidung zu verzichten. In Fällen, wo die Brandbelastungen grösser sind als 120 Mcal/m<sup>2</sup>, kann mit Hilfe der vorgeschlagenen Berechnungsmethode die leichteste und wirtschaftlichste Verkleidung bestimmt werden.

Die Veröffentlichung der Schweizerischen Zentralstelle für Stahlbau stellt diese Berechnungsmethode im einzelnen dar; zahlreiche Beispiele und Tabellen erleichtern das Verständnis und die praktische Anwendung dieser Methode. Die Richtlinien der Gebäudeversicherung des Kantons Zürich sind als Beispiel einer gesetzlichen Regelung in extenso wiedergegeben.

Adresse des Verfassers: J.-P. Décoppet, dipl. Ing., c/o Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey SA, Vevey.

## Aufstockung der Stearinfabrik der Friedrich Steinfels AG in Zürich DK 624.94

Von F. Zimmermann, Ing., Zürich

In den Jahren 1954/55 wurde das rund 45 × 14 m Grundfläche aufweisende Gebäude der Stearinfabrik in Eisenbeton erstellt. Es umfasste einen Keller und das Hochparterre, wobei bei der Bemessung der Fundationen und der Tragkonstruktion die Möglichkeit für eine spätere Aufstockung um zwei Stockwerke berücksichtigt wurde.

Mit der Diskussion über die Erweiterung der Stearinzeugungsanlage wurde das Problem der Aufstockung aktuell. Die Baupolizei hat eine Gebäudehöhe von maximal 20 m zugelassen, was genau den betrieblichen Anforderungen für den vertikalen Einbau der Apparate entspricht. Trotzdem vorerst nur ein Teil des Gebäudes mit den neuen Apparaten belegt ist, entschloss sich die Bauherrschaft, das ganze Gebäude mit einer Grundfläche von 44,2 × 13,8 m aufzustocken.

Die ausgeführte Aufstockung umfasst anstelle der ursprünglich vorgesehenen zwei Etagen deren vier. Die daraus entstehende höhere Belastung konnte dank der folgenden Massnahmen zugelassen werden:

- a) Möglichst kleines Eigengewicht der Aufstockung,
- b) Ableitung der Lasten aus den Zwischenböden auf die Fassadenstützen, da die darunterliegende Halle keine Innenstützen aufweist.

Die Baustelle ist zwischen der sehr stark befahrenen Hardstrasse mit dem parallel laufenden Industriegleis und dem internen Verladebahnhof eingeklemmt. Das Industriegleis konnte nur an den Samstagen, der interne Bahnhof nur einige Stunden pro Tag gesperrt werden, so dass mit Ausnahme eines Bauliftes keine festen Installationen möglich waren. Aus diesen Gründen musste eine weitgehende Vorfabrikation vorgesehen werden.

Unter Berücksichtigung aller vorgängig aufgeführten Auflagen kam nur eine Stahlkonstruktion in Frage, die ausserdem den Vorteil bot, bei einer spätern Erweiterung oder Umstellung der Produktion die allfällig notwendigen Zwischenböden ohne grosse Umtriebe einbauen zu können. Wie die Kostenvergleiche zeigten, lag die Stahlkonstruktion preislich mit den andern Bauweisen durchaus auf gleicher Ebene und unter Berücksichtigung von spätern Umstellungen sogar eindeutig günstiger.

Terminplan für dieses Bauwerk:

Vorstudien	Sommer 1967
Projektbearbeitung	Winter 1967
Submission	August 1968
Arbeitsvergebung	Oktober 1968
Planbearbeitung und Fabrikation	November 1968 bis März 1969

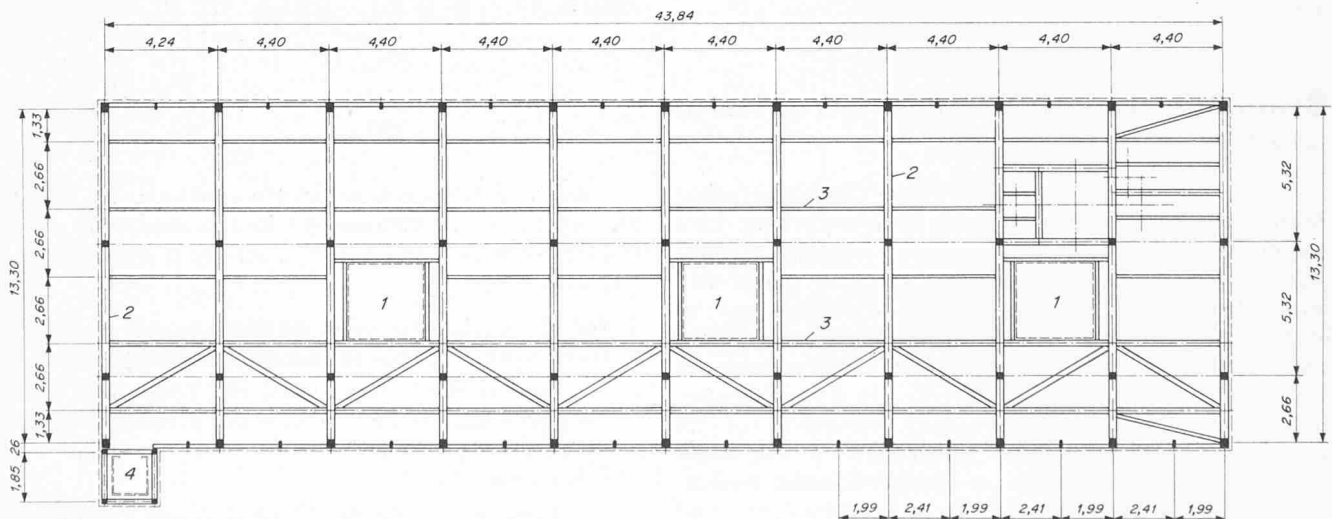


Bild 1. Grundriss 1:300 des Fachwerkes auf Dachhöhe

1 Oberlicht, 2 Fachwerkbinder, 3 Fetten, 4 Aufzug

Vorbereitungsarbeiten auf der Baustelle Februar 1969  
 Montage der Stahlkonstruktion März bis April 1969  
 Einbau der ersten Apparate Ende März 1969  
 Montage der Fassadenelemente Mitte Mai 1969  
 Montage der vorfabrizierten Beton-  
 dachplatten Ende Mai 1969  
 Betriebsaufnahme Anfangs August 1969

Sorgfältig durchgeführte Kostenuntersuchungen, Terminabklärungen und nicht zuletzt architektonische Erwägungen führten zu folgenden Konstruktionsmerkmalen der wichtigsten Bauteile:

*Die Dacheindeckung* besteht aus vorfabrizierten Betonplatten von 8 bis 10 cm Stärke; darüber befinden sich die Dampfsperre, die thermische Isolation und die aus einer Hypalon-Folie bestehende, wasserdichte Aussenhaut. Drei demontable Oberlicht-Kuppeln von  $3 \times 3$  m Lichtweite dienen der Belichtung und als Montageöffnung für sperrige Apparate.

*Fassadenverkleidung:* Bedingt durch den auf verschiedenen Koten möglichen Einbau der Zwischenböden erhielt die Fassade eine vertikale Gliederung. Ungefähr die Hälfte der Längsfassaden wird durch die in Holz ausgeführten Fenster eingenommen. Die Holzrahmen sind durch farbige Pelichromplatten vor Verwitterung geschützt. Die restliche Fassadenfläche wurde mit 6 cm starken Polymur-Elementen verkleidet, deren Fassadenseite Weisszementplatten anstelle der üblichen Eternitplatten aufweisen.

*Tragkonstruktion:* Wegen der vorläufig unbestimmten Höhenlage der Böden drängte sich die Lösung auf, sämtliche Zwischenbodenlasten gemeinsam durch ein Fachwerk auf Dachhöhe abzufangen und auf die Fassadenstützen abzuleiten. Für die Binderkonstruktion konnte bei einer Spannweite von etwa 13,3 m eine maximale Höhe von 2 m ausgenützt werden. Aus wirtschaftlichen Gründen wurden die Binder als Fachwerke aus Breitflanschträgern vollständig geschweisst ausgeführt. Aus schweisstechnischen Gründen wurde beruhigter Stahl in den Qualitäten St. 37 und St 52 verwendet. Die Binder sind mittels Zentrierleiste statisch bestimmt auf die Fassadenstützen abgestellt. Das Dachgebälk, bestehend aus PE- und HEB-Profilen, dient einerseits der Auflagerung der Dachplatten, andererseits als Tragelement für die das Dach überragenden Apparate.

Da die Wandelemente Polymur und Fenster in sehr grossen Teilstücken hergestellt wurden, konnte die Stahl-



Bild 3. Ansicht von der Hardstrasse

konstruktion für die Fassade auf die Stahlstützen in den Hauptachsen und je eine Zwischenstütze verringert werden. Zur Windstabilisierung dient der in Dachebene angebrachte Horizontalverband, der die Windlasten der Längsfassade an die stirnseitig angebrachten Wandverbände abgibt.

Die drei Zwischenböden bei den Produktionsanlagen sind mit Gitterrosten belegt; der Zwischenboden im Lager teil ist mit Betonhourdis abgedeckt. Zum Schutze der Fassadenelemente im Lagertrakt wurden Leitplanken auf rund 50 cm Höhe über Boden angebracht, wie sie im Strassenbau üblich sind.

Die gesamte Stahlkonstruktion wurde in der Durchlaufstrahlanlage metallisch blank gereinigt und anschliessend im Airlessverfahren mit Zinkstaubfarbe grundiert (Schichtdicke rund  $50 \mu\text{m}$ ). Das Stahlgewicht der Tragkonstruktion beträgt 195 t, das sind  $19,5 \text{ kg/m}^3$ .

*Bauherrschaft:* Friedrich Steinfels AG, Zürich.

*Architektur:* Markus Saner, Architekt.

*Ingenieurarbeiten und Bauführung:* Ingenieurbüro Groebli u. Brauchli, Zürich.

*Ausführung der Stahlkonstruktion:* Schächli AG, Stahl- und Metallbau, Zürich.

Adresse des Verfassers: F. Zimmermann, Ingenieur der Firma Schächli AG, Dennlerstrasse 39, 8047 Zürich.

Bild 4. Die Stahlkonstruktion bei der Montage

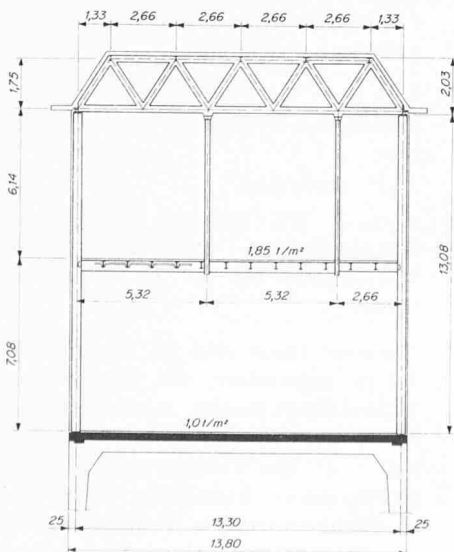


Bild 2. Querschnitt 1:300 durch das aufgestockte Gebäude

